# 奥巴马关于成功的演讲

来源：网络 作者：风华正茂 更新时间：2025-03-15

*美国总统奥巴马的演讲，影响着美国，甚至会影响世界。乐德范文网小编精心为大家搜集整理了奥巴马关于成功的演讲，大家一起来看看吧。　　>奥巴马关于成功的演讲篇1：父亲及演讲　　Hi, everybody. Sunday is Father’s...*

　　美国总统奥巴马的演讲，影响着美国，甚至会影响世界。乐德范文网小编精心为大家搜集整理了奥巴马关于成功的演讲，大家一起来看看吧。

　　>奥巴马关于成功的演讲篇1：父亲及演讲

　　Hi, everybody. Sunday is Father’s Day. If you haven’t got Dad a gift yet, there’s still time. Just barely. But the truth is, what we give our fathers can never match what our fathers give us.

　　大家好。周日是父亲节。如果你还没有给爸爸准备礼物，现在还来得及。大大方方地。但是事实上，我们给父亲们的永远比不上父亲们给我们的。

　　I know how important it is to have a dad in your life, because I grew up without my father around. I felt the weight of his absence. So for Michelle and our girls, I try every day to be the husband and father my family didn’t have when I was young. And every chance I get, I encourage fathers to get more involved in their children’s lives, because what makes you a man isn’t the ability to have a child – it’s the courage to raise one.

　　我深知你们一生中有个父亲是何等重要，因为我从小到大没有父亲。我深知没有他我们的艰难。所以对米切尔和我们的两个女儿，我每天都努力做一个好丈夫和好爸爸，这是我这时候家里没有的。我总是利用一切机会鼓励父亲们更多地融入孩子们的生活，因为这使你成为一个不止是有能力生孩子的男人，而是有抚养孩子的勇气的男人。

　　Still, over the past couple years, I’ve met with a lot of young people who don’t have a father figure around. And while there’s nothing that can replace a parent, any of us can do our part to be a mentor, a sounding board, a role model for a kid who needs one. Earlier this year, I launched an initiative called My Brother’s Keeper – an all-hands-on-deck effort to help more of our young men reach their full potential. And if you want to be a mentor to a young man in your community, you can find out how at /MyBrothersKeeper.

　　还有，在过去的几年里，我遇到很多没有父亲的年轻人。尽管没有什么可以取代一个家长，我们中的任何人都可以尽自己的努力成为导师，一个倾听者和孩子需要的任何角色。今年早些时候，我推出了一个叫做“弟弟的监护人”的动议--一个人人尽责的努力旨在帮助我们的年轻人发挥他们的潜能。如果你想成为你们社区的任何一个年轻人的导师，你可以在/MyBrothersKeeper网站得知如何做。

　　Now, when I launched this initiative, I said that government can’t play the primary role in a young person’s life. Taking responsibility for being a great parent or mentor is a choice that we, as inpiduals, have to make. No government program can ever take the place of a parent’s love. Still, as a country, there are ways we can help support dads and moms who make that choice.

　　当我推出这个动议的时候，我说政府不能在任何年轻人的生活中起主导作用。担起作为伟大的父母或导师的责任是我们作为个人必须做出的选择。没有一个政府项目可以取代父母的爱。还有，作为一个国家，我们有很多方式帮助父亲们和母亲们做出这个选择。

　　That’s why, earlier this week, we brought working dads from across America to the White House to talk about the challenges they face. And in a few weeks, I’ll hold the first-ever White House Working Families Summit. We’ve still got too many workplace policies that belong in the 1950s, and it’s time to bring them up to date for today’s families, where oftentimes, both parents are working. Moms and dads deserve affordable child care, and time off to care for a sick parent or child without running into hardship. Women deserve equal pay for equal work – and at a time when more women are breadwinners for a family, that benefits men, too. And because no parent who works full-time should have to raise a family in poverty, it’s time for Congress to follow the lead of state after state, get on the bandwagon, and give America a raise.

　　这就是为什么本周早些时候，我们邀请了一些来自全美各地的工薪父亲们来到白宫讨论我们面对的挑战。在今后几周里，我将在白宫举办白宫工薪家庭峰会。我们现在有很多职场政策还是1950年代的，现在是使它们跟上今天的家庭的时候了，这些家庭通常是双亲都工作。母亲们和父亲们理应得到可承受的儿保，可以请假照顾生病的父母或孩子而不至于陷入困境。妇女理应得到同工同酬待遇--当更多妇女成为家庭支柱时，男人也从中受益。因为我们不允许任何全职父母支撑一个家庭就要陷入贫困，所以现在是国会紧跟一个又一个州的潮流，给美国一个提升。

　　Dads work hard. So our country should do what we can to make sure their hard work pays off; to make sure life for them and their families is a little less stressful, and a little more secure, so they can be the dads their kids need them to be. Because there’s nothing more precious in life than the time we spend with our children. There’s no better feeling than knowing that we can be there for them, and provide for them, and help give them every shot at success.

　　父亲们勤奋工作。所以我们的国家应该尽力让他们的努力得到回报;确保他们和他们的家庭的生活更加成功一点，更加安全一点，以使他们成为他们的孩子们想要的父亲们。因为人生中没有什么比他们花在孩子们身上的时间更加珍贵了。没有什么比知道我们就在他们的身边，为他们提供他们需要的，给他们任何成功的机会更加幸福的感觉了。

　　Let’s make sure every dad who works hard and takes responsibility has the chance to know that feeling, not just on one Sunday, but every day of the year.

　　让我们保证每个辛勤工作承担责任的父亲有机会不仅在一个周日，而是年年月月日日有这种感觉。

　　Thanks everybody, happy Father’s Day, and have a great weekend.

　　谢谢，父亲节快乐，周末快乐。

　　>奥巴马关于成功的演讲篇2：我们为什么要上学

　　嗨，大家好!你们今天过得怎么样?我现在和弗吉尼亚州阿林顿郡韦克菲尔德高中的学生们在一起，全国各地也有从幼儿园到高三的众多学生们通过电视关注这里，我很高兴你们能共同分享这一时刻。

　　我知道，对你们中的许多人来说，今天是开学的第一天，你们中的有一些刚刚进入幼儿园或升上初高中，对你们来说，这是在新学校的第一天，因此，假如你们感到有些紧张，那也是很正常的。我想也会有许多毕业班的学生们正自信满满地准备最后一年的冲刺。不过，我想无论你有多大、在读哪个年级，许多人都打心底里希望现在还在放暑假，以及今天不用那么早起床。

　　我可以理解这份心情。小时候，我们家在印度尼西亚住过几年，而我妈妈没钱送我去其他美国孩子们上学的地方去读书，因此她决定自己给我上课——时间是每周一到周五的凌晨4点半。

　　显然，我不怎么喜欢那么早就爬起来，很多时候，我就这么在厨房的桌子前睡着了。每当我埋怨的时候，我妈总会用同一副表情看着我说：“小鬼，你以为教你我就很轻松?”所以，我可以理解你们中的许多人对于开学还需要时间来调整和适应，但今天我站在这里，是为了和你们谈一些重要的事情。我要和你们谈一谈你们每个人的教育，以及在新的学年里，你们应当做些什么。

　　我做过许多关于教育的讲话，也常常用到“责任”这个词。我谈到过教师们有责任激励和启迪你们，督促你们学习。我谈到过家长们有责任看管你们认真学习、完成作业，不要成天只会看电视或打游戏。我也很多次谈到过政府有责任设定高标准严要求、协助老师和校长们的工作，改变在有些学校里学生得不到应有的学习机会的现状奥巴马励志的开学演讲稿奥巴马励志的开学演讲稿。

　　但哪怕这一切都达到最好，哪怕我们有最尽职的教师、最好的家长、和最优秀的学校，假如你们不去履行自己的责任的话，那么这一切努力都会白费。——除非你每天准时去上学、除非你认真地听老师讲课、除非你把父母、长辈和其他大人们说的话放在心上、除非你肯付出成功所必需的努力，否则这一切都会失去意义。

　　而这就是我今天讲话的主题：对于自己的教育，你们中每一个人的责任。首先，我想谈谈你们对于自己有什么责任。

　　你们中的每一个人都会有自己擅长的东西，每一个人都是有用之材，而发现自己的才能是什么，就是你们要对自己担起的责任。教育给你们提供了发现自己才能的机会。

　　或许你能写出优美的文字——甚至有一天能让那些文字出现在书籍和报刊上——但假如不在英语课上经常练习写作，你不会发现自己有这样的天赋;或许你能成为一个发明家、创造家——甚至设计出像今天的iPhone一样流行的产品，或研制出新的药物与疫苗——但假如不在自然科学课程上做上几次实验，你不会知道自己有这样的天赋;或许你能成为一名议员或最高法院法官，但假如你不去加入什么学生会或参加几次辩论赛，你也不会发现自己的才能。

　　而且，我可以向你保证，不管你将来想要做什么，你都需要相应的教育。——你想当名医生、当名教师或当名警官?你想成为护士、成为建筑设计师、律师或军人?无论你选择哪一种职业，良好的教育都必不可少，这世上不存在不把书念完就能拿到好工作的美梦，任何工作，都需要你的汗水、训练与学习。

　　不仅仅对于你们个人的未来有重要意义，你们的教育如何也会对这个国家、乃至世界的未来产生重要影响。今天你们在学校中学习的内容，将会决定我们整个国家在未来迎接重大挑战时的表现。

　　你们需要在数理科学课程上学习的知识和技能，去治疗癌症、艾滋那样的疾病，和解决我们面临的能源问题与环境问题;你们需要在历史社科课程上培养出的观察力与判断力，来减轻和消除无家可归与贫困、犯罪问题和各种歧视，让这个国家变得更加公平和自由;你们需要在各类课程中逐渐累积和发展出来的创新意识和思维，去创业和建立新的公司与企业，来制造就业机会和推动经济的增长。

　　我们需要你们中的每一个人都培养和发展自己的天赋、技能和才智，来解决我们所面对的最困难的问题。假如你不这么做——假如你放弃学习——那么你不仅是放弃了自己，也是放弃了你的国家。

　　当然，我明白，读好书并不总是件容易的事。我知道你们中的许多人在生活中面临着各种各样的问题，很难把精力集中在专心读书之上。

　　我知道你们的感受。我父亲在我两岁时就离开了家庭，是母亲一人将我们拉扯大，有时她付不起帐单，有时我们得不到其他孩子们都有的东西，有时我会想，假如父亲在该多好，有时我会感到孤独无助，与周围的环境格格不入。

　　因此我并不总是能专心学习，我做过许多自己觉得丢脸的事情，也惹出过许多不该惹的麻烦，我的生活岌岌可危，随时可能急转直下。

　　但我很幸运奥巴马励志的开学演讲稿演讲稿。我在许多事上都得到了重来的机会，我得到了去大学读法学院、实现自己梦想的机会

　　我的妻子——现在得叫她第一夫人米歇尔·奥巴马了——也有着相似的人生故事，她的父母都没读过大学，也没有什么财产，但他们和她都辛勤工作，好让她有机会去这个国家最优秀的学校读书。

　　你们中有些人可能没有这些有利条件，或许你的生活中没有能为你提供帮助和支持的长辈，或许你的某个家长没有工作、经济拮据，或许你住的社区不那么安全，或许你认识一些会对你产生不良影响的朋友，等等。

　　但归根结底，你的生活状况——你的长相、出身、经济条件、家庭氛围——都不是疏忽学业和态度恶劣的借口，这些不是你去跟老师顶嘴、逃课、或是辍学的借口，这些不是你不好好读书的借口。

　　你的未来，并不取决于你现在的生活有多好或多坏。没有人为你编排好你的命运，在美国，你的命运由你自己书写，你的未来由你自己掌握。

　　>奥巴马关于成功的演讲篇3：无畏的希望

　　On behalf of the great state of Illinois, crossroads of a nation, land of Lincoln, let me express my deep gratitude for the privilege of addressing this convention. Tonight is a particular honor for me because, let\'s face it, my presence on this stage is pretty unlikely. My father was a foreign student, born and raised in a small village in Kenya. He grew up herding goats, went to school in a tin-roof shack. His father, my grandfather, was a cook, a domestic servant.

　　伟大的伊利诺伊州既是全国的交通枢纽，也是林肯的故乡，作为州代表，今天我将在大会致词，并为自己能有幸获此殊荣而倍感骄傲和自豪。今晚对我而言颇不寻常，我们得承认，我能站在这里本身就已意义非凡。我父亲是一个外国留学生，他原本生于肯尼亚的一个小村庄，并在那里长大成人。他小的时候还放过羊，上的学校简陋不堪，屋顶上仅有块铁皮来遮风挡雨。而他的父亲，也就是我的祖父，不过是个普通的厨子，还做过家佣。

　　But my grandfather had larger dreams for his son. Through hard work and perseverance my father got a scholarship to study in a magical place: America, which stood as a beacon of freedom and opportunity to so many who had come before. While studying here, my father met my mother. She was born in a town on the other side of the world, in Kansas. Her father worked on oil rigs and farms through most of the Depression. The day after Pearl Harbor he signed up for duty, joined Patton\'s army and marched across Europe. Back home, my grandmother raised their baby and went to work on a bomber assembly line. After the war, they studied on the GI Bill, bought a house through FHA, and moved west in search of opportunity.

　　但祖父对父亲抱以厚望。凭借不懈的努力和坚忍不拔的毅力，父亲荣获赴美留学的机会，而且还拿到奖学金。美国这片神奇的土地，对于很多踏上这片国土的人而言，意味着自由和机遇。还在留学期间，父亲与母亲不期而遇。母亲来自完全不同的另一个世界，她生于堪萨斯的一个小镇。大萧条时期，外祖父为谋生计，曾在石油钻井打工，还曾在农场务农。日军偷袭珍珠港后的第二天，他就自愿应征入伍，在巴顿将军麾下，转战南北，横扫欧洲。在后方的家中，外祖母含辛茹苦，抚养子女，并在轰炸机装配线上找了份活计。战后，依据士兵福利法案, 他们通过联邦住宅管理局购置了一套房子，并举家西迁，谋求更大发展。

　　And they, too, had big dreams for their daughter, a common dream, born of two continents. My parents shared not only an improbable love; they shared an abiding faith in the possibilities of this nation. They would give me an African name, Barack, or \"blessed,\" believing that in a tolerant America your name is no barrier to success. They imagined me going to the best schools in the land, even though they weren\'t rich, because in a generous America you don\'t have to be rich to achieve your potential. They are both passed away now. Yet, I know that, on this night, they look down on me with pride.

　　他们对自己的女儿也寄予厚望，两家人虽然身在不同的非洲和美洲大陆，却有着共同的梦想。我的父母不仅不可思议地彼此相爱，而且还对这个国家有了不移的信念。他们赐予我一个非洲名字，巴拉克，意为“上天福佑”, 因为他们相信，在如此包容的国度中，这样的名字不应成为成功的羁绊。尽管他们生活并不宽裕，还是想方设法让我接受当地最好的教育，因为在这样一个富足的国度中，无论贫富贵贱，都同样有机会发展个人的潜力。现在他们都已不在人世，不过，我知道，他们的在天之灵，此时此刻正在骄傲地关注着我。

　　I stand here today, grateful for the persity of my heritage, aware that my parents\' dreams live on in my precious daughters. I stand here knowing that my story is part of the larger American story, that I owe a debt to all of those who came before me, and that, in no other country on earth, is my story even possible. Tonight, we gather to affirm the greatness of our nation, not because of the height of our skyscrapers, or the power of our military, or the size of our economy. Our pride is based on a very simple premise, summed up in a declaration made over two hundred years ago, \"We hold these truths to he self-evident, that all men are created equal. That they are endowed by their Creator with certain inalienable rights. That among these are life, liberty and the pursuit of happiness.\"

　　今天，我站在这里，对自己身上这种特殊的血统而心怀感激，而且我知道父母的梦想将在我的宝贝女儿身上继续延续;我站在这里，深知自己的经历只是千百万美国故事中的沧海一粟，更深知自己无法忘却那些更早踏上这片土地的先人，因为若不是在美国，我的故事无论如何都不可能发生。今夜，我们聚集一堂，再次证明这个国度的伟大之处，而这一切并不在于鳞次栉比的摩天大厦，也不在于傲视群雄的军备实力，更不在于稳健雄厚的经济实力。我们的自豪与荣耀来自一个非常简单的前提，两百多年前，它在一个著名的宣言中得以高度的概括：“我们认为以下真理不言而喻，人生来平等，造物主赐与他们以下不可剥夺的权利：生命、自由和对幸福的追求。”

　　That is the true genius of America, a faith in the simple dreams of its people, the insistence on small miracles. That we can tuck in our children at night and know they are fed and clothed and safe from harm. That we can say what we think, write what we think, without hearing a sudden knock on the door. That we can have an idea and start our own business without paying a bribe or hiring somebody\'s son. That we can participate in the political process without fear of retribution, and that our votes will he counted - or at least, most of the time.

　　这才是真正的美国智慧，坚信自己的国民有着朴素无华的梦想， 坚信点滴的奇迹终会出现在身边。入夜，当我们为孩子掖好小被的同时，相信他们不会为衣食所累，不会为安全担忧。我们可以畅所欲言，无需担心不速之客会不请自来。我们有灵感，有想法，可以去实现，去创业，无须行贿或雇佣某些人物的子女作为筹码和条件。我们可以参政议政，不必担心打击报复，我们的选票至关重要，至少多数情况下，都是如此。

　　This year, in this election, we are called to reaffirm our values and commitments, to hold them against a hard reality and see how we are measuring up, to the legacy of our forbearers, and the promise of future generations. And fellow Americans - Democrats, Republicans, Independents - I say to you tonight: we have more work to do. More to do for the workers I met in Gale□□urg, Illinois, who are losing their union jobs at the Maytag plant that\'s moving to Mexico, and now are having to compete with their own children for jobs that pay seven bucks an hour. More to do for the father I met who was losing his job and choking back tears, wondering how he would pay $4,500 a month for the drugs his son needs without the health benefits he counted on. More to do for the young woman in East St. Louis, and thousands more like her, who has the grades, has the drive, has the will, but doesn\'t have the money to go to college.

　　在今年的选举中，特别重申了我们主张的价值和肩负的责任，以此来应对当下的艰难现实：并希望了解怎样才能更好秉承前辈的遗产，实现对子孙的承诺。诸位美国国民，无论你是民主党，还是共和党，抑或是无党派人士，今晚我想对大家说的是：我们需要作的事情还有很多很多，在伊利诺伊州盖尔斯堡(Galesburg), 由于Maytag洗衣机厂要迁至墨西哥，很多工人将失去工作，而现在唯一的选择就是和自己的子女一起竞争每小时7美元的低薪工作。我曾遇到一位强忍泪水的父亲，他也因此丢掉了工作，没有了经济来源，不知怎样才能为儿子支付得起每月4500美元的高昂医药费用，本可救命的医疗保险对他而言却遥不可及，我们应该为他们做点什么;在东圣路易斯市，有这样一个年轻女孩，她品学兼优，成绩出色，却因为没有钱，无法完成学业，与大学无缘，而像她这样的孩子还有千千万万，我们应该为他们做点什么。

　　Don\'t get me wrong. The people I meet in small towns and big cities, in diners and office parks, they don\'t expect government to solve all their problems. They know they have to work hard to get ahead and they want to. Go into the collar counties around Chicago, and people will tell you they don\'t want their tax money wasted by a welfare agency or the Pentagon. Go into any inner city neighborhood, and folks will tell you that government alone can\'t teach kids to learn. They know that parents have to parent, that children can\'t achieve unless we raise their expectations and turn off the television sets and eradicate the slander that says a black youth with a book is acting white. No, people don\'t expect government to solve all their problems. But they sense, deep in their bones, that with just a change in priorities, we can make sure that every child in America has a decent shot at life, and that the doors of opportunity remain open to all. They know we can do better. And they want that choice.

　　请正面理解我的意思。我在城市与乡镇，在餐厅和办公楼停车场，接触过很多民众，他们并不期待由政府出面，帮他们排忧解难。而是清楚地意识到，需要通过努力工作，去面对和解决所有的问题，而这也确实是他们真实的想法和愿望。走进芝加哥周边的城镇，大家会告诉你，希望自己辛苦缴纳的税款能够物尽其用，而不是让社会保障机构或五角大楼任意支配。走进市中心的街区，大家会告诉你，让孩子好好读书不能仅仅依靠政府的力量，父母也要尽职尽责，培养下一代，不让孩子整天沉溺于电视，对于黑人而言，更要和白人一样，让子女有接受教育的权利，而不是相反。人们并不是依赖政府来解决所有问题，但他们真诚地认为，只要政府把工作的重点有所调整，就可以使得每个孩子都能奋发图强，积极向上，让机遇大门向每个人敞开。他们深知，我们有能力做得更好，他们同样希望如此。

　　In this election, we offer that choice. Our party has chosen a man to lead us who embodies the best this country has to offer. That man is John Kerry. John Kerry understands the ideals of community, faith, and sacrifice, because they\'ve defined his life. From his heroic service in Vietnam to his years as prosecuto and lieutenant governor, through two decades in the United States Senate, he has devoted himself to this country. Again and again, we\'ve seen him make tough choices when easier ones were available. His values and his record affirm what is best in us.

　　在本次选举中，我们做出了这样的选择。民主党已选出一国之中品行最为高尚的人作为我们的领袖，带领大家实现这样的选择。他就是约翰•凯利, 他深刻地领悟了社区、信念和献身精神这些崇高的理想，因为这些铸就了他生命的全部。他曾在越南英勇作战，回国后出任过检察官和副州长，在美国参议院度过了20个春秋，把全部精力都投入到国家社稷大业之中。多少次，他面对艰难抉择，知难而上，不畏艰险，他的阅历和品行为我们树立了榜样。

　　John Kerry believes in an America where hard work is rewarded. So instead of offering tax breaks to companies shipping jobs overseas, he\'ll offer them to companies creating jobs here at home. John Kerry believes in an America where all Americans can afford the same health coverage our politicians in Washington have for themselves. John Kerry believes in energy independence, so we aren\'t held hostage to the profits of oil companies or the sabotage of foreign oil fields. John Kerry believes in the constitutional freedoms that have made our country the envy of the world, and he will never sacrifice our basic liberties nor use faith as a wedge to pide us. And John Kerry believes that in a dangerous world, war must be an option, but it should never he the first option.

　　约翰•凯利坚信，在美国，付出就会有回报，因此，对于那些在本土创造就业机会的公司，他会在税收上给与优惠，而将工作机会输送到海外的公司则不会享受到如此待遇。他坚信，美国应该实现标准的医疗保险，对普通百姓和华盛顿的政治家都一视同仁。他坚信能源自主的重要性，因此我们不会再因石油公司对利润的追求，或对国外油田的破坏而遭致威胁。他坚信美国应该成为世人艳羡的国度，因为国民的自由受到宪法的保护。他永远都不会让大家的基本自由受到影响，更不会以信仰为借口，来制造分裂。他还坚信当今世界的确存在危险因素，战争在所难免，但战争永远不会成为解决争端的首选。

　　A while back, I met a young man named Shamus at the VFW Hall in East Moline, Illinois. He was a good-looking kid, six-two or six-three, clear-eyed, with an easy smile. He told me he\'d joined the Marines and was heading to Iraq the following week. As I listened to him explain why he\'d enlisted, his absolute faith in our country and its leaders, his devotion to duty and service, I thought this young man was all any of us might hope for in a child. But then I asked myself: Are we serving Shamus as well as he was serving us?

　　前不久，在伊利诺伊州东莫林市的外战老兵俱乐部里，我偶遇一个年轻人，他叫沙莫斯，身高足有 2米，相貌英俊，目光清澈，笑容可掬。他说自己加入了海军陆战队, 一周后就将进驻伊拉克。当我听他讲述入伍的原因时，他讲到了对我们国家和领导人的绝对信赖，对军队的无上忠诚以及自身强烈的责任感，这让我感受到他身上具备的优良品质正是我们对子女的所有期待。然而，当我扪心自问：我们为他所做的一切，是否能与他的付出相当呢?

　　I thought of more than 900 service men and women, sons and daughters, husbands and wives, friends and neighbors, who will not be returning to their hometowns. I thought of families I had met who were struggling to get by without a loved one\'s full income, or whose loved ones had returned with a limb missing or with nerves shattered, but who still lacked long-term health benefits because they were reservists. When we send our young men and women into harm\'s way, we have a solemn obligation not to fudge the numbers or shade the truth about why they\'re going, to care for their families while they\'re gone, to tend to the soldiers upon their return, and to never ever go to war without enough troops to win the war, secure the peace, and earn the respect of the world.

　　我想到这次战争中已有900多名军人战死沙场，他们也有自己的家人和邻友，也许已是为人父母，还有年迈的双亲，却再也无法回到这些关爱他们的人身边。我想到自己遇到的那些家庭，他们或是要应对亲人阵亡，收入锐减所来的经济窘境，或是要面对肢体残缺的家人复原归来，甚至精神崩溃，却因其预备役军人的身份而无法享受长期的健康补贴，生活变得举步维艰。当这些可爱的年轻人舍身踏上征程，我们责无旁贷地要确认做出出兵决定的所有数据和理由确凿无误;我们责无旁贷地要替他们照顾好家人，而当他们荣归故里时，要关照他们的生活;当决定要介入战争、保卫和平和赢得世界的尊重之时，我们责无旁贷地要派驻足够数量的军队，以确保战士能凯旋而归。

　　Now let me be clear. We have real enemies in the world. These enemies must be found. They must be pursued and they must be defeated. John Kerry knows this. And just as Lieutenant Kerry did not hesitate to risk his life to protect the men who served with him in Vietnam, President Kerry will not hesitate one moment to use our military might to keep America safe and secure. John Kerry believes in America. And he knows it\'s not enough for just some of us to prosper. For alongside our famous inpidualism, there\'s another ingredient in the American saga.

　　请允许我阐明下述观点：在世界上，确实有人与我们为敌，我们必须找到他们，并予以坚决打击，获取胜利。约翰•凯利深知这一点，正如身为上尉的他在越南战场上出生入死，保护自己的下属一样，若他身为总统，也同样会义无反顾地运用军队的力量确保国家的安全。他对美国充满信心，而且深知仅有部分公民实现生活的富足还远远不够，而这要仰仗与我们闻名于世的个人主义相伴的另一种元素，正是因为它们，美国史册才熠熠生辉。

　　A belief that we are connected as one people. If there\'s a child on the south side of Chicago who can\'t read, that matters to me, even if it\'s not my child. If there\'s a senior citizen somewhere who can\'t pay for her prescription and has to choose between medicine and the rent, that makes my life poorer, even if it\'s not my grandmother. If there\'s an Arab American family being rounded up without benefit of an attorney or due process, that threatens my civil liberties. It\'s that fundamental belief - I am my brother\'s keeper, I am my sister\'s keeper - that makes this country work. It\'s what allows us to pursue our inpidua dreams, yet still come together as a single American family. \"E pluribus unum.\" Out of many, one.

　　这就是我们作为一个民族荣辱与共的信仰。假如，芝加哥南部的一个孩子无法读书识字，即便他与我非亲非故，我也会心怀忐忑。如果有位老人因无法支付高昂的医疗费用，不得不在治病和租房之间痛苦抉择，即便她与我素未谋面，我也会如坐针毡，。假如，一个阿拉伯裔的美国家庭未经律师辩护，或诉讼程序就遭受不公正待遇，同样会让我寝食难安。正是这个基本信仰让这个国家发展到今天：我们都是一家人，我们都是兄弟姐妹。只有这样我们才能实现个人的梦想，才能成为一个美利坚大家庭。独木不成林，单弦不成音。

　　Yet even as we speak, there are those who are preparing to pide us, the spin masters and negative ad peddlers who embrace the politics of anything goes. Well, I say to them tonight, there\'s not a liberal America and a conservative America - there\'s the United States of America. There\'s not a black America and white America and Latino America and Asian America; there\'s the United States of America. The pundits like to slice-and-dice our country into Red States and Blue States; Red States for Republicans, Blue States for Democrats. But I\'ve got news for them, too. We worship an awesome God in the Blue States, and we don\'t like federal agents poking around our libraries in the Red States. We coach Little League in the Blue States and have gay friends in the Red States. There are patriots who opposed the war in Iraq and patriots who supported it. We are one people, all of us pledging allegiance to the stars and stripes, all of us defending the United States of America.

　　当我们在这里聚会的时候，也有人正准备分裂我们，那些操纵舆论的人和制作负面宣传的人，他们投身没有原则和不择手段的政治。今晚，我需要对这些人讲得是，美国人没有所谓自由和保守之分，世间只存在一个美利坚合众国。更没有所谓美国白人黑人之分，拉丁裔和亚裔之分，有的只是美利坚合众国一国的国民。有博学家愿意将我们的国家分成红蓝两色，红色代表共和党，蓝色代表民主党。但我想说得是即便在民主党中，我们也都信奉万能的主，我们不喜欢联邦的机构在共和党中间对我们的藏书指指点点， 我们在民主党中也有人执教少年棒球联盟，在共和党中也有同性恋朋友，有爱国人士支持伊拉克战争，也有爱国人士反对就伊出兵。我们都是一国之民，都效忠于伟大的星条旗，所有的人都热爱我们的祖国——美利坚合众国。

　　In the end, that\'s what this election is about. Do we participate in a politics of cynicism or a politics of hope?

　　说到底，这才是本次选举的意义所在：我们所参与的政治应该是愤世嫉俗还是充满希望?

　　John Kerry calls on us to hope. John Edwards calls on us to hope. I\'m not talking about blind optimism here - the almost willful ignorance that thinks unemployment will go away if we just don\'t talk about it, or the health care crisis will solve itself if we just ignore it. No, I\'m talking about something more substantial. It\'s the hope of slaves sitting around a fire singing freedom songs; the hope of immigrants setting out for distant shores; the hope of a young naval lieutenant bravely patrolling the Mekong Delta; the hope of a millworker\'s son who dares to defy the odds; the hope of a skinny kid with a funny name who believes that America has a place for him, too. The audacity of hope!

　　约翰•凯利号召我们要对未来满怀希望。这并不是说要盲目乐观。以为只要不谈论失业问题，这个问题就会自行消失;认为只要无视医疗危机的存在，它也会烟消云散。我所谈的是更为根本的问题。是因为存在希望，奴隶们围坐在火堆边，才会吟唱自由之歌;是因为存在希望才使得人们愿意远涉重洋，移民他乡;是因为希望，年轻的海军上尉才会在湄公河三角州勇敢的巡逻放哨，是因为希望，出身工人家庭的孩子才会敢于挑战自己的命运;是因为希望，我这个名字怪怪的瘦小子才相信美国这片热土上也有自己的容身之地。这就是无畏的希望。

　　In the end, that is God\'s greatest gift to us, the bedrock of this nation; the belief in things not seen; the belief that there are better days ahead. I believe we can give our middle class relief and provide working families with a road to opportunity. I believe we can provide jobs to the jobless, homes to the homeless, and reclaim young people in cities across America from violence and despair. I believe that as we stand on the crossroads of history, we can make the right choices, and meet the challenges that face us. America!

　　Tonight, if you feel the same energy I do, the same urgency I do, the same passion I do, the same hopefulness I do - if we do what we must do, then I have

　　最后，感谢上苍赐予我们最好的礼物，也就是这个国家赖以生存的基石，因为我们相信最好的东西尚未出现，更好的日子就在明天，我相信我们可以为中产阶级减负，让工人家庭走上希望之路，我相信我们可以为无业者创造就业机会，为无家可归者带来可以遮风挡雨的屋顶，让美国城市中年轻人从暴力和绝望的阴影中走出来。我相信今天的我们就站在历史的十字街头，我们可以做出正确的选择，迎接面临的挑战。

　　今晚，如果你我感同身受，有同样的力量、同样的急迫感、同样的冲动和同样的希望;如果我们都能行动起来，那么我相信，从佛罗里达到俄勒冈，从华盛顿到缅因州，全国人民将会在11月积极行动起来，使得 约翰•凯利、约翰•爱德华兹分别宣誓就任总统、副总统之职，而国家也将就此走出低谷、重振旗鼓。暗夜即将过去，黎明即将到来。谢谢大家，愿上帝保佑你们。

本DOCX文档由 www.zciku.com/中词库网 生成，海量范文文档任你选，，为你的工作锦上添花,祝你一臂之力！